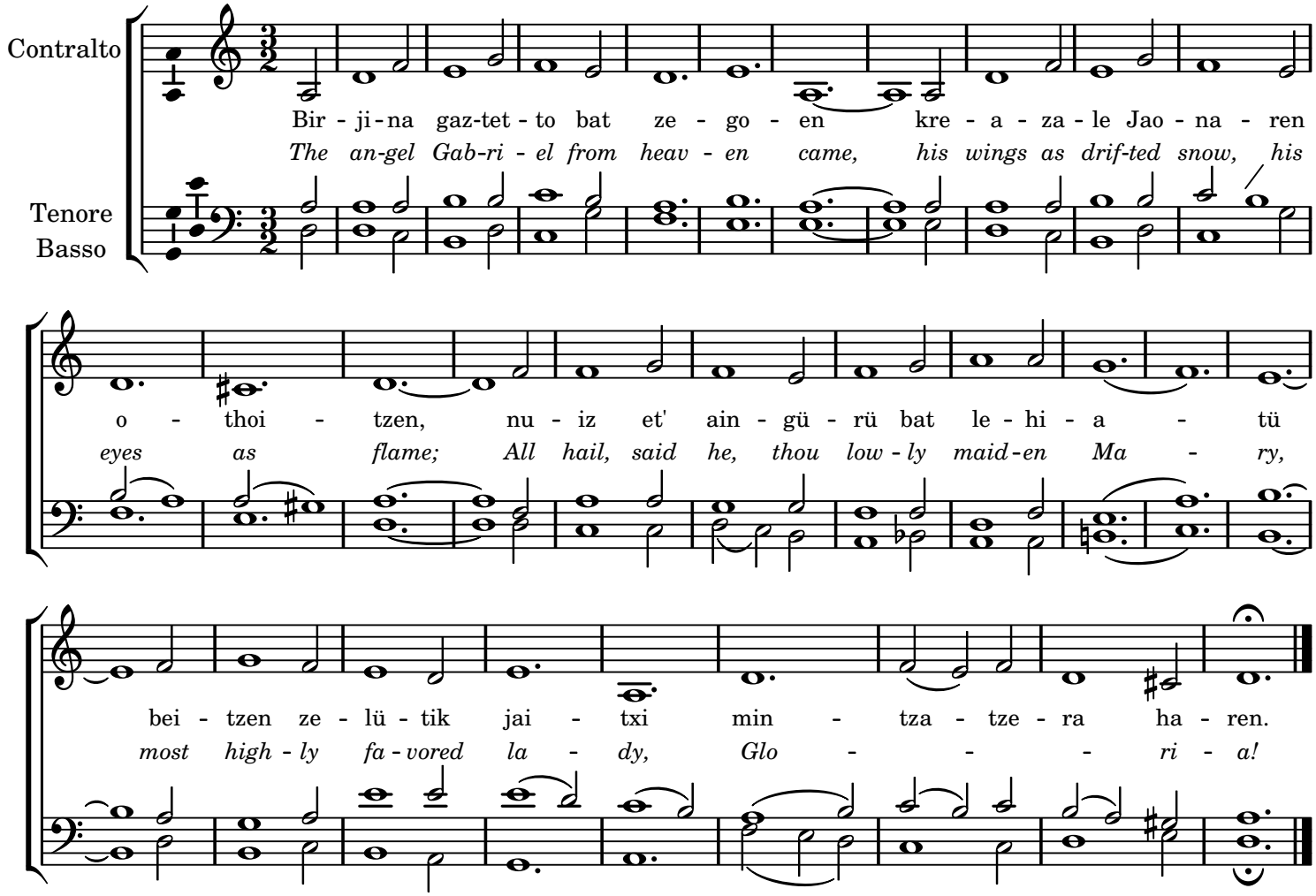
Birjina gaztetto bat zegoen

The Angel Gabriel (Gabriel's Message)

testo inglese: Tradizionale basca

Sabine Baring-Gould (1834-1924) arr. Francesco Spiga



1. Birjina gaztetto bat zegoen
kreazale Jaonaren othoitzen,
nuiz et'aingürü bat lehiatü
beitzen zelütik jaitxi
mintzatzera haren.

2. Aingüria sartzen, diolarik:
Agur, graziaz zira betherik,
Jaona da zurekin, benedikatü
zira eta haitatü
emazten gañetik.

3. Maria ordian dülüratü,
eta bere beithan gogaratü
zeren zian uste gabe ebtzüten
zura agur erraiten.
hanbat zen lotsatü.

4. Etzitela, ez, lotsa, Maria;
Jinkoatan bathü'zü grazia:
zük düzü sabelian ernatüren,
eta haor bat sorthüren
Jesüs datiana.

5. Harek, dülüratürik, harzara:
Bena nula izan daite hola,
eztüdanaz gizunik ezagützen,
ez eta ezagütüren
batere seküla?

6. Ezpiritü Saintiak huntia
izanen düzü hori, Maria.
Zü zirateke, ber ordian, ama
bai et'ere birjina,
mündian bakhoitza.

7. Mariak arrapostü ordian:
Hao naizü Jinkoren zerbütxian,
zük errana nitan biz konplitü.
Jaona aragitü
haren sabelian.

8. O Jinkoaren ama saintia,
bekhatügilen ürgaitzarria,
zük gitzatzü lagünt, bai Jinkoaren,
baita berthütiaren
bihotzez maithatzen.

1. *The angel Gabriel from heaven came,*
his wings as drifted snow, his eyes as flame;
All hail, said he, thou lowly maiden Mary,
most highly favored lady,
Gloria!

2. *For know a blessed Mother thou shalt be,*
all generations laud and honor thee,
thy Son shall be Emmanuel, by seers foretold,
most highly favored lady,
Gloria!

3. *Then gentle Mary meekly bowed her head,*
To me be as it pleaseth God, she said,
my soul shall laud and magnify his holy Name.
Most highly favored lady,
Gloria!

4. *Of her, Emmanuel, the Christ, was born*
in Bethlehem, all on a Christmas morn,
and Christian folk throughout the world will ever [say--
Most highly favored lady,
Gloria!

© 2015 Francesco Spiga <francesco.spiga@istruzione.it>. This material may be distributed and performed only subject to the terms and conditions set forth in the Yellow OpenMusic License <http://openmusic.linuxtag.org/yellow.html>. The refence must be incoporated in any publication of the work, either physical or electronic. The usage of this work for commercial purposes is prohibited unless prior permission is obtained from the ©right holder.